

Duomatic Esprit

Quick Start Guide



- Denne hurtigstartveiledningen erstatter under ingen omstendigheter brukerhåndboken. Før bruk må brukerhåndboken leses grundig og oppbevares lett tilgjengelig!
- Táto príručka Quick Start Guide v žiadnom prípade nenahrádza návod na obsluhu. Pred uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho tak, aby bol poruke!
- Šī īsā darba sākšanas rokasgrāmata nekādā veidā neaizstāj ekspluatācijas instrukcijas. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet un uzglabājiēt lietošanas instrukciju pieejamā vietā!
- Šis Greito prietaiso paleidimo vadovas jokiū būdu neatstoja naudojimo instrukcijos. Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykite ją po ranka!

Nødssituasjon

Núdzový prípad

Avārijas situācija

Avarinis atvejis

I en nødssituasjon:

- Slå av maskinen
- Be om mer hjelp
- Bruk anerkjente førstehjelpstiltak straks

Avārijas situācijā:

- Izslēdziet iekārtu; ja nepieciešams
- Brīdiniet par papildu palīdzību
- Nekavējoties pielietojiet atzītos pirmās palīdzības pasākumus

V nūdzovom prípade:

- Zariadenie vypnite
- Zalarmujte ďalšiu pomoc
- Okamžite vykonajte opatrenia prvej pomoci

Avariniu atveju:

- Išjunkite mašiną
- Prireikus pasikvieskite kitos pagalbos
- Iš karto taikykite pripažintas pirmosios pagalbos priemones

Display

Displej

Displejs

Rodmuo

1. Vann aktivt/inaktivt
2. Funksjon aktiv: > Hold trykket inn i > 2 sek. og trykk = vannmengde +1
3. Ingen funksjon aktiv: > Hold trykket inn 2 sek.: Doseringssystem aktivt/inaktivt

1. Voda aktivna/neaktivna
2. Funkcia aktivna: > 2 s drže stlačené a naťukajte = množstvo vody +1
3. Žiadna funkcia aktivna: > 2 s drže stlačené: Dávkovací systém aktivný/neaktivný

1. Ūdens aktīvs/neaktīvs
2. Funkcija aktīva: > 2 sek. turiet nospiestu un pieskarieties = ūdens daudzums +1
3. Nav aktīva neviena funkcija: > 2 sek. turiet nospiestu: Dozēšanas sistēma aktīva/neaktīva

1. Vanduo įjungtas / išjungtas
2. Funkcija veikia: laikykite nuspaudę > 2 sek. ir įrašykite = vandens kiekis + 1
3. Neveikia jokios funkcijos: Laikykite nuspaudę > 2 sek.: Dozavimo sistema įjungta / išjungta



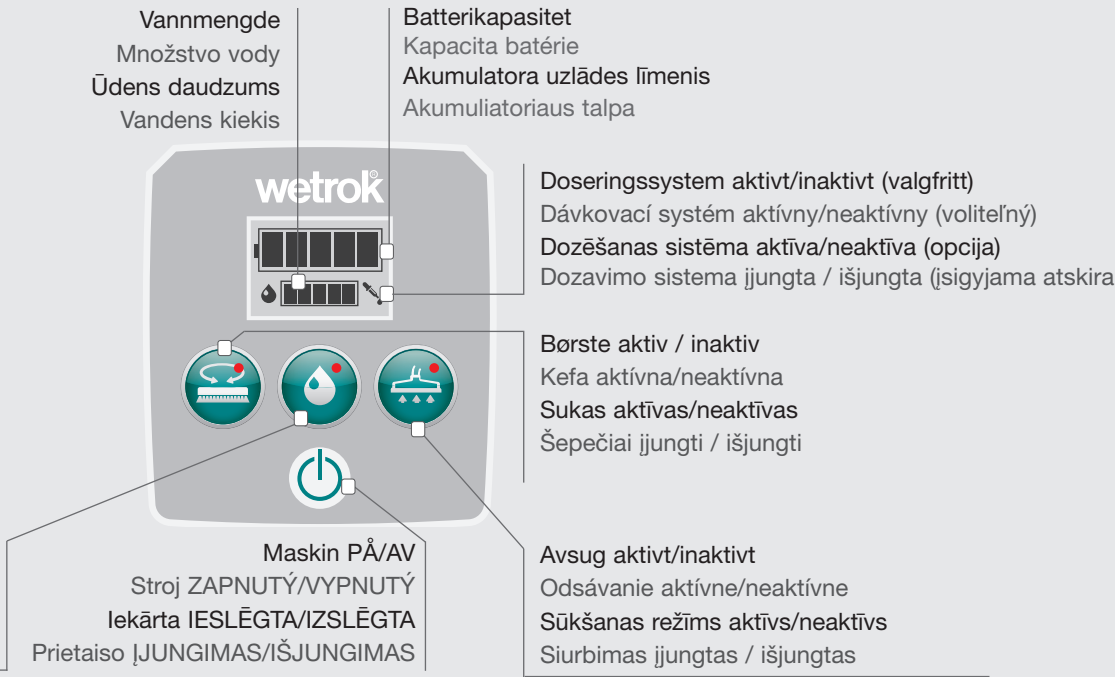
- Les og følg alle sikkerhetsinstruksjoner i brukerhåndboken!
- Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu!
- Izlasiet un ievērojiet visus ekspluatācijas instrukcijās minētos norādījumus saistībā ar drošību.
- Perskaitykite ir laikykite visų saugos nurodymų, pateiktų naudojimo instrukcijoje!

Symboler

Symboly

Simboli

Simboliai



Oversikt over maskinen

Prehľad zariadenia

Iekārtas pārskats

Mašinos apžvalga

Lokk smussvanntank
Veko nádrže na znečistenú vodu
Netīrā ūdens tvertnes vāks
Nešvaraus vandens rezervuaro dangtis

Smussvanntank
Nádrž na znečistenú vodu
Netīrā ūdens tvertne
Nešvaraus vandens rezervuaras

Āpningsknapp
Gombík pre otváranie
Atvēšanas poga
Atidarymo mygtukas

Avviserruller
Nárazníkové kolieska
Amortizācijas rullīši
Buferiniai ratai

Børstehus
Teleso kefy
Suku korpus
Šepečio korpusas

Trekkstangjustering
Prestavenie oja
Dīseles regulētājs
Stiebo reguliavimas

Løfting sugemunnstykke
Zdvíhanie nasávacích hubíc
Sūkņa sprauslu pacēlājs
Pakelkite siurbimo antgalį

Ferskvannstank
Nádrž na čerstvú vodu
Tīrā ūdens tvertne
Šviežio vandens rezervuaras

Ferskvannsfiler
Filter čerstvej vody
Tīrā ūdens filtru
Šviežio vandens filtrą

Tilkobling Quick-Refill
Prípojka Quick-Refill
Ātrās uzpildes pieslēgvieta
Greitojo pildymo jungtis

Sugemunnstykke/Sugelepper
Nasávacia hubica/sacie stierky
Sūkņa sprausla / Sūkņa uzgalis
Siurbimo antgalis / Siurbimo lūpos

Tømming smussvann
Vypúšťanie znečistenej vody
Netīrā ūdens iztukšošana
Nešvaraus vandens išpylimas

Display
Displej
Displejs
Rodmuo

Håndtak
Úchyt
Rokturis
Rankena

Ladekontakt
Nabíjacia objímka
Uzlādes ligzda
Krovimo lizdas

Tømming ferskvann
Vypúšťanie čerstvej vody
Tīrais ūdens iztukšošana
Šviežio vandens išpylimas

Duomatic Esprit

Quick Start Guide



- Les og følg alle sikkerhetsinstruksjoner i brukerhåndboken!
- Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu!
- Izlasiet un ievērojiet visus ekspluatācijas instrukcijās minētos norādījumus saistībā ar drošību.
- Perskaitykite ir laikykite visų saugos nurodymų, pateiktų naudojimo instrukcijoje!

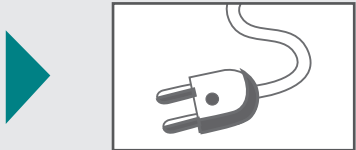
Før igangkjøring

Pred uvedením do prevádzky
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas
Prieš paruošiant naudojimui

Lade ■ Nabíjanie ■ Uzlāde ■ Įkrovimas



Plugg inn støpselet
Zapojte sieťovú zástrčku
Ievietojiet kontaktdakšu
Įkišite kištuką



Sett inn ladeapparatet
Zasuňte nabíjačku
Pievienojiet lādētāju tīkla rozetei
Prijunkite įkvoriklį

Forberedelse

Príprava
Sagatavošana
Pasirengimas darbui



uten doseringssystem ■ bez dávkovacieho systému ■ bez dozēšanas sistēmas ■ be dozavimo sistemas



Fyll på vann eller
Naplnite vodu alebo
Iepildiet ūdeni vai
Pripilkite vandensarba



fyll på ønsket dosering rengjøringsmiddel i ferskvannstanken
naplnite chémiu v požadovanom dávkovaní do nádrže na čerstvú vodu
pievienojiet ķīmisko līdzekli vēlamajā daudzumā tīrā ūdens tvertnē
pripildykite norimą dozę gėlo vandens į rezervuarą su chemikalais

med doseringssystem ■ s dávkovacím systéмом ■ ar dozēšanas sistēmu ■ su dozavimo sistema



Fyll på vann eller
Naplnite vodu alebo
Iepildiet ūdeni vai
Pripilkite vandensarba



fyll på rengjøringsmiddel
naplnite chémiu
pievienojiet ķīmisko līdzekli
užpildykite chemikalais



Fylle systemet...
Plnenie systému..
Uzpildīt sistēmu..
Pripildykite sistemą...

og stille inn dosering
a nastavenie dávkovania
n iestatīt dozēšanu
Ir nustatykite dozavimą

Igangkjøring

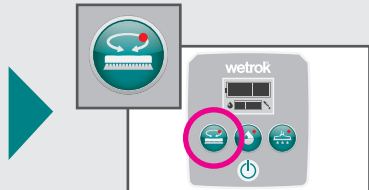
Uvedenie do prevádzky
Ekspluatācijas sākšana
Eksploatacijos



Trekkestangjustering
Prestavenie oja
Dīseles regulētājs
Stiebo reguliavimas



Slå på støvsugeren
Zariadenie zapnite
Ieslēdziet iekārtu
Įjunkite mašiną



Alle rengjøringsfunksjonene aktiveres
Aktivujú sa všetky čistiace funkcie
Tiks aktivizētas visas tīrīšanas funkcijas
Įjungiamos visos valymo funkcijos



Senk sugebjelken
Spustite saciu lištu
Apatinė siurbimo juosta
Nolaidiet sūkņa stienīti



Ta tak i hāndtakene, alle valgte funksjoner starter
Uchopte úchyty; spustí všetky zvolené páky
Satveriet rokturi; ieslēdzas visas izvēlētās darbības
Paimkite už rankenų; įjungia visas parinktas funkcijas



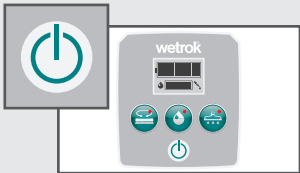
Arbeid
Pracujte
Ekspluatācija
Darbas



En tankfylling med vann/rengjøringsmiddel er med gjennomsnittlig vandoseriing nok til ca. 30 minutter.
Naplnenie nádrže vodou/chémiou stačí pri priemernom dávkovaní vody asi na 30 minút.
Ar vienu ar ūdeni/ķīmisko līdzekli uzpildītu tvertni, pielietojot vidēju ūdens dozēšanu, pietiek apm. 30 minūtēm.
Vieno rezervuaro vandens / chemikalų su vidutine vandens doze pakanka maždaug 30 min.



Før etterfylling med ferskvann må smussvannstanken tømmes!
Pred doplnením čerstvej vody bezpodmienečne vypustite nádrž na znečistenú vodu!
Pirms tīrā ūdens uzpildīšanas obligāti iztukšojiet netīrā ūdens tvertni!
Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą prieš pripildami naujo gėlo vandens.



Overbelastningsvern: Blokkerer børstemotoren under arbeidet, stoppes automatisk! Ved å slå av/på maskinen på nytt kan det arbeides videre.
Ochrana proti preťaženiu: Blokuje motor kefy počas práce, zastavuje sa automaticky! Opätovným vypnutím/zapnutím stroja je možné znovu pracovať.
Pārslodzes aizsardzība: Bloķē suku motoru darba laikā, tas tiek automātiski apturēts! Atkārtoti izslēdzot/ieslēdzot iekārtu, darbu var turpināt.
Apsauga nuo perkrovo: Jei dirbant užblokuojamas šepčio variklis, prietaisas automatiškai išsijungia! Įjunkite ir išjunkite prietaisą, kad galėtumėte tęsti darbą.



Quick-Refill: Stopper automatisk når den er full.
Quick-Refill: Po naplnení zastaví automaticky.
Ātrā uzpildīšana: Kad pilns, automātiski apstājas.
Greitas užpildymas: Prisipildęs sustoja automatiškai.



ADVARSEL: Slangen står under trykk (maks. vanninngangstrykk 6 bar)!
VÝSTRAHA Hadica je pod tlakom (max. vstupný tlak vody 6 bar)!
BRĪDINĀJUMS: Šļūtenē ir spiediens (maks. ūdens padeves spiediens 6 (bar)!
ĮSPĖJIMAS: Žarņoje yra slėgis (maks. vandens įleidimo slėgis 6 (bar)!)

